

# ENGLISH LITERATURE CONSIDERED AS AN INTERPRETER OF ENGLISH HISTORY

64. The Vizier of Yemen and his young Brother cccclxxxiv. Why to estrangement and despite inclin'st thou with the spy? Yet that a bough (14) from side to side incline (15) small wonder 'twere..? ? ? ? h. Ilan Shah and Abou Temam cccclxvi. Light of mine eyes, my hope, my wish, my thirsting eyes With looking on thy face can never sate their drought..24. The Ten Viziers; or the History of King Azad- bekht and his Son cccclxxxv. When the damsel heard these verses, she wept till her clothes were drenched and drew near the old woman, who said to her, 'Knowest thou such an one?' And wept and said, 'He is my lord. Whence knowest thou him?' 'O my lady,' answered the old woman, 'sawst thou not the madman who came hither yesterday with the old woman? He was thy lord. But this is no time for talk. When it is night, get thee to the top of the palace [and wait] on the roof till thy lord come to thee and contrive for thy deliverance.' Then she gave her what she would of perfumes and returning to the chamberlain, acquainted him with that which had passed, and he told the youth. One day, as I was thus feigning sleep, I felt a hand in my lap, and in it a magnificent purse. So I seized the hand and behold, it was that of a fair woman. Quoth I to her, "O my lady, who art thou?" And she said, "Rise [and come away] from here, that I may make myself known to thee." So I arose and following her, fared on, without tarrying, till she stopped at the door of a lofty house, whereupon quoth I to her, "O my lady, who art thou? Indeed, thou hast done me kindness, and what is the reason of this?" "By Allah," answered she, "O Captain Mum, I am a woman on whom desire and longing are sore for the love of the daughter of the Cadi Amin el Hukm. Now there was between us what was and the love of her fell upon my heart and I agreed with her upon meeting, according to possibility and convenience. But her father Amin el Hukm took her and went away, and my heart cleaveth to her and love-longing and distraction are sore upon me on her account." ? ? ? ? b. The Second Officer's Story dccccxxii. ? ? ? ? l. The Wife's Device to Cheat her Husband dlxxxiv. I kissed his hand and thanked him, and as I was walking about, [waiting,] up came the guards and eunuchs with the women, who were weeping and crying out and taking leave of one another. The eunuchs cried out to us, whereupon we came with the boat, and they said to the boatman, "Who is this?" "This is my mate," answered he, "[whom I have brought,] to help me, so one of us may keep the boat, whilst another doth your service." Then they brought out to us the women, one by one, saying, "Throw them [in] by the Island;" and we answered, "It is well." Now each of them was shackled and they had made a jar of sand fast about her neck. We did as the eunuchs bade us and ceased not to take the women, one after another, and cast them in, till they gave us my mistress and I winked to my comrade. So we took her and carried her out into mid-stream, where I gave her the empty calabashes (188) and said to her, "Wait for me at the mouth of the canal." Then we cast her in, after we had loosed the jar of sand from her neck and done off her fetters, and returned..Conclusion.Favourite and her Lover, The, iii. 165..Then he returned to the youth and said to him, 'Arise and come to the bath.' And he fell to shampooing his hands and feet, whilst the youth called down blessings on him and said, 'O my lord, who art thou? Methinks there is not in the world the like of thee, no, nor a pleasanter than thy composition.' Then each of them acquainted the other with his case and condition and they went to the bath; after which the master of the house conjured the young merchant to return with him and summoned his friends. So they ate and drank and he related to them the story, wherefore they praised the master of the house and glorified him; and their friendship was complete, what while the young merchant abode in the town, till God vouchsafed him a commodity of travel, whereupon they took leave of him and he departed; and this is the end of his story. Nor," added the vizier, "O king of the age, is this more marvellous than the story of the rich man who lost his wealth and his wit." ? ? ? ? c. The Third Voyage of Sindbad the Sailor cclv. King Shah Bekht and his Vizier Er Rehwan, i. 215.. ? ? ? ? ee. Story of the Barber's Fifth Brother cliv. Now the merchant and his wife had taken up their abode in a city in the land whereof their [other] son was king, and when the boy [whom they had found] grew up, his father assigned unto him merchandise, so he might travel therewith. So he set out and entered the city wherein his brother was king. News reached the latter that there was a merchant come thither with merchandise befitting kings. So he sent for him and the young merchant obeyed the summons and going in to him, sat down before him. Neither of them knew the other; but blood stirred between them and the king said to the young merchant, 'I desire of thee that thou abide with me and I will exalt thy station and give thee all that thou desirest and cravest.' So he abode with him awhile, quitting him not; and when he saw that he would not suffer him to depart from him, he sent to his father and mother and bade them remove thither to him. So they addressed them to remove to that island, and their son increased still in honour with the king, albeit he knew not that he was his brother..Then they betook themselves to a place without the city, where he builded him a mansion of solid stone and white plaster and stopped its inner [walls] and stuccoed them; yea, he left not therein cranny nor crevice and set in it two serving-women to sweep and wipe, for fear of spiders. Here he abode with his wife a great while, till one day he espied a spider on the ceiling and beat it down. When his wife saw it, she said, 'This is that which the wise woman avouched would kill me; so, by thy life [I conjure thee], suffer me to slay it with mine own hand.' Her husband forbade her from this, but she conjured him to let her kill the spider; then, of her fear and her eagerness, she took a piece of wood and smote it. The wood broke in sunder, of the force of the blow, and a splinter from it entered her hand and wrought upon it, so that it swelled. Then her arm swelled also and the swelling spread to her side and thence grew till it reached her heart and she died. Nor," added the vizier, "is this more extraordinary or more wonderful than the story of the weaver who became a physician by his wife's commandment." .Patience, Of the Advantages of, i. 89..The Third Day.. ? ? ? ? Wind of the East, if thou pass by the land where my loved ones dwell, I pray, The fullest of greetings bear to them from me, their lover, and say.23. Hatim et Tal; his Generosity after Death cclxx.98. The Haunted House in Baghdad dclxxxviii. When the king heard this story, he renounced his

purpose of putting the vizier to death and his soul prompted him to continue him on life. So he bade him go away to his house..Foul-favoured Man and his Fair Wife, The, ii. 61..? ? ? ? ? I'm the crown of every sweet and fragrant weed; When the loved one calls, I keep the tryst agreed..? ? ? ? ? Th' Amir (quoth it) am I whose charms are still desired; Absent or present, all in loving me consent..The eunuch thanked him and blessed him and mounting, returned upon his way, following the trace, whilst the cavalier rode with him to a certain road, when he said to him, 'This is where we left him.' Then he took leave of him and returned to his own city, whilst the eunuch fared on along the road, enquiring of the youth in every village he entered by the description which the cavalier had given him, and he ceased not to do thus till he came to the village where the young Melik Shah was. So he entered and lighting down therein, made enquiry after the prince, but none gave him news of him; whereat he abode perplexed concerning his affair and addressed himself to depart. Accordingly he mounted his horse [and set out homeward]; but, as he passed through the village, he saw a cow bound with a rope and a youth asleep by her side, with the end of the halter in his hand; so he looked at him and passed on and took no heed of him in his heart; but presently he stopped and said in himself; 'If he of whom I am in quest be come to the like [of the condition] of yonder sleeping youth, by whom I passed but now, how shall I know him? Alas, the length of my travail and weariness! How shall I go about in quest of a wight whom I know not and whom, if I saw him face to face, I should not know?'.When the evening evened, the king summoned the vizier and required of him the hearing of the [promised] story. So he said, "Harkening and obedience. Know, O king, that.? ? ? ? ? Indeed, mine eyelids still with tears are ulcered and to you My bowels yearn to be made whole of all their pain and heat..The Third Night of the Month.Nor," added the vizier, "is this, O king of the age, more extraordinary or stranger than the story of the king and his chamberlain's wife; nay, the latter is rarer than this and more delightsome."..Abdulmelik ben Salih the Abbaside, Jaafer ben Yehya, and, i. 183..When El Abbas heard these words from the damsel, his heart irked him for Mariyeh and her case was grievous to him; so he said to Shefikeh, "Canst thou avail to bring me in company with her, so haply I may discover her affair and allay that which aileth her?" "Yes," answered the damsel, "I can do that, and thine will be the bounty and the favour." So he arose and followed her, and she forewent him, till they came to the palace. Then she [opened and] locked behind them four-and-twenty doors and made them fast with bolts; and when he came to Mariyeh, he found her as she were the setting sun, cast down upon a rug of Taifi leather, (111) among cushions stuffed with ostrich down, and not a limb of her quivered. When her maid saw her in this plight, she offered to cry out; but El Abbas said to her, "Do it not, but have patience till we discover her affair; and if God the Most High have decreed the ending of her days, wait till thou have opened the doors to me and I have gone forth. Then do what seemeth good to thee." Then he folded the letter and committed it to the nurse and gave her five hundred dinars, saying, "Accept this from me, for that indeed thou hast wearied thyself between us." "By Allah, O my lord," answered she, "my desire is to bring about union between you, though I lose that which my right hand possesseth." And he said, "May God the Most High requite thee with good!" Then she carried the letter to Mariyeh and said to her, "Take this letter; belike it may be the end of the correspondence." So she took it and breaking it open, read it, and when she had made an end of it, she turned to the nurse and said to her, "This fellow putteth off lies upon me and avoucheth unto me that he hath cities and horsemen and footmen at his command and submitting to his allegiance; and he seeketh of me that which he shall not obtain; for thou knowest, O nurse, that kings' sons have sought me in marriage, with presents and rarities; but I have paid no heed unto aught of this; so how shall I accept of this fellow, who is the fool (90) of his time and possesseth nought but two caskets of rubies, which he gave to my father, and indeed he hath taken up his abode in the house of El Ghitrif and abideth without silver or gold? Wherefore, I conjure thee by Allah, O nurse, return to him and cut off his hope of me."..109. Abdallah the Fisherman and Abdallah the Merman dcccxxvii.45. The Man who stole the Dog's Dish of Gold cccxl.Then they all four arose, laying wagers with one another, and went forth, walking, from the palace-gate [and fared on] till they came in at the gate of the street in which Aboulhusn el Khelia dwelt. He saw them and said to his wife Nuzhet el Fuad, "Verily, all that is sticky is not a pancake and not every time cometh the jar off safe. (38)' Meseemeth the old woman hath gone and told her lady and acquainted her with our case and she hath disputed with Mesroul the eunuch and they have laid wagers with one another about our death and are come to us, all four, the Khalif and the eunuch and the Lady Zubeideh and the old woman." When Nuzhet el Fuad heard this, she started up from her lying posture and said, "How shall we do?" And he said, "We will both feign ourselves dead and stretch ourselves out and hold our breath." So she hearkened unto him and they both lay down on the siesta[-carpet] and bound their feet and shut their eyes and covered themselves with the veil and held their breath..Then they agreed upon a device between them, to wit, that they should feign an occasion in their own country, under pretext that she had there wealth buried from the time of her husband Melik Shah and that none knew of it but this eunuch who was with her, wherefore it behoved that he should go and fetch it. So she acquainted the king her husband with this and sought of him leave for the eunuch to go: and the king granted him permission for the journey and charged him cast about for a device, lest any get wind of him. Accordingly, the eunuch disguised himself as a merchant and repairing to Belehwan's city, began to enquire concerning the youth's case; whereupon they told him that he had been prisoned in an underground dungeon and that his uncle had released him and dispatched him to such a place, where they had slain him. When the eunuch heard this, it was grievous to him and his breast was straitened and he knew not what he should do..The drums of glad tidings beat and they entered in the utmost of worship and magnificence. Moreover, the tribes heard of them and the people of the towns and brought them the richest of presents and the costliest of rarities and the prince's mother rejoiced with an exceeding joy. Then they slaughtered beasts and made mighty bride-feasts to the people and kindled fires, that it might be visible afar to townsman [and Bedouin] that this was the house of the guest-meal and the wedding, festival, to the intent that, if any passed them by, [without

partaking of their hospitality], it should be of his own fault (126) So the folk came to them from all parts and quarters and on this wise they abode days and months...? ? ? ? ? r. Prince Behram of Persia and the Princess Ed Detma dccccxciv. When they came to the palace, King Shehriyar commanded to spread the tables with beasts roasted [whole] and sweetmeats and all manner viands and bade the crier make proclamation to the folk that they should come up to the Divan and eat and drink and that this should be a means of reconciliation between him and them. So great and small came up unto him and they abode on that wise, eating and drinking, seven days with their nights. Then the king shut himself up with his brother and acquainted him with that which had betided him with the vizier's daughter [Shehrzad] in those three years [which were past] and told him what he had heard from her of saws and parables and chronicles and pleasant traits and jests and stories and anecdotes and dialogues and histories and odes and verses; whereat King Shahzeman marvelled with the utterest of marvel and said, "Fain would I take her younger sister to wife, so we may be two own brothers to two own sisters, and they on likewise be sisters unto us; for that the calamity which befell me was the means of the discovering of that which befell thee and all this time of three years past I have taken no delight in woman, save that I lie each night with a damsel of my kingdom, and when I arise in the morning, I put her to death; but now I desire to marry thy wife's sister Dinarzad." Son, Story of King Ibrahim and his, i. 138. Then the Khalif went in to the Lady Zubeideh, pale with anger, and she noted this in him and said to him, "How cometh it that I see the Commander of the Faithful changed of colour?" "O daughter of my uncle," answered he, "I have a beautiful slave-girl, who reciteth verses and telleth stories, and she hath taken my whole heart; but she loveth other than I and avoucheth that she loveth her [former] master; wherefore I have sworn a great oath that, if she come again to my sitting-chamber and sing for other than I, I will assuredly take a span from her highest part." (21) Quoth Zubeideh, "Let the Commander of the Faithful favour me with her presence, so I may look on her and hear her singing." So he bade fetch her and she came, whereupon the Lady Zubeideh withdrew behind the curtain, whereas she saw her not, and Er Reshid said to her, "Sing to us." So she took the lute and tuning it, sang the following verses: "Except," continued the Khalif, "he were the enemy of God, he had wished for her in this world, so he might after [repent and] return to righteous dealing. By Allah, he shall not come in to me! Who is at the door other than he?" Quoth Adi, "Jemil ben Mamer el Udhri (51) is at the door;" and Omar said, "It is he who says in one of his odes" ... [And he recited the following:]. Quoth Selim to her, 'It is for thee to decide and excellent is that which thou counselest; so let us do this, in the name of God the Most High, trusting in Him for grace and guidance.' So they arose and took the richest of their clothes and the lightest of that which was in their treasuries of jewels and things of price and gathered together a great matter. Then they equipped them ten mules and hired them servants of other than the people of the country; and Selim bade his sister Selma don man's apparel. Now she was the likest of all creatures to him, so that, [when she was clad in man's attire,] the folk knew no difference between them, extolled be the perfection of Him who hath no like, there is no God but He! Then he bade her mount a horse, whilst he himself bestrode another, and they set out, under cover of the night. None of their family nor of the people of their house knew of them; so they fared on into the wide world of God and gave not over going night and day two months' space, at the end of which time they came to a city on the sea-shore of the land of Mekran, by name Es Sherr, and it is the first city in Sind..111 El Melik es Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdari and the Sixteen Officers of Police dccccxxx. ? ? ? ? ? "The glory's not in those whom raiment rich makes fair, But those who still adorn the raiment that they wear." ? ? ? ? ? j. King Suleiman Shah and his Sons ccclxxv. As soon as his father-in-law had departed for Samarcand, King Shehriyar summoned the grandees of his realm and made them a magnificent banquet of all manner rich meats and exquisite sweetmeats. Moreover, he bestowed on them dresses of honour and guerdoned them and divided the kingdoms between himself and his brother in their presence, whereat the folk rejoiced. Then the two kings abode, ruling each a day in turn and they accorded with each other, what while their wives continued in the love of God the Most High and in thanksgiving to Him; and the subjects and the provinces were at peace and the preachers prayed for them from the pulpits, and their report was bruited abroad and the travellers bore tidings of them [to all countries]. Then the Khalif summoned her to his presence a fourth time and said to her, "O Sitt el Milah, sing." So she improvised and sang the following verses: Now the liefest of all things to Mariyeh was the recitation of poems and verses and linked rhymes and the twanging [of the strings of the lute], and she was versed in all tongues; so she took the letter and opening it, read that which was therein and apprehended its purport. Then she cast it on the ground and said, "O nurse, I have no answer to make to this letter." Quoth the nurse, "Indeed, this is weakness in thee and a reproach unto thee, for that the people of the world have heard of thee and still praise thee for keenness of wit and apprehension; so do thou return him an answer, such as shall delude his heart and weary his soul." "O nurse," rejoined the princess, "who is this that presumeth upon me with this letter? Belike he is the stranger youth who gave my father the rubies." "It is himself," answered the woman, and Mariyeh said, "I will answer his letter on such a wise that thou shalt not bring me other than it [from him]." Quoth the nurse, "So be it." So the princess called for inkhorn and paper and wrote the following verses: One day, another of my friends came to me and said 'A neighbour of mine hath invited me to hear [music]. [And he would have me go with him;] but I said, 'I will not foregather with any one.' However, he prevailed upon me [to accompany him]; so we repaired to the place and found there a man, who came to meet us and said, '[Enter,] in the name of God!' Then he pulled out a key and opened the door, whereupon we entered and he locked the door after us. Quoth I, 'We are the first of the folk; but where are their voices?' (128) '[They are] within the house,' answered he. 'This is but a privy door; so be not amazed at the absence of the folk.' And my friend said to me, 'Behold, we are two, and what can they avail to do with us?' [Then he brought us into the house,] and when we entered the saloon, we found it exceeding desolate and repulsive of aspect Quoth my friend, 'We are fallen [into a trap]; but there is no power and no virtue save in God the Most High, the Supreme!' And I said, 'May God not requite thee for

me with good!'.When King Shah Bekht heard this, he said in himself, "How like is this story to my present case with this vizier, who hath not his like!" Then he bade him depart to his own house and come again at eventide..? ? ? ? c. The Jewish Physician's Story xxviii.Then he stripped him of his clothes and clapping on his neck a heavy chain, bound him to a high lattice and fell to drubbing him two bouts a day and two anights; and on this wise he abode the space of ten days. Then his mother came to him and said, "O my son, O Aboulhusn, return to thy reason, for this is the Devil's doing." Quoth he, "Thou sayst sooth, O my mother, and bear thou witness of me that I repent [and forswear] that talk and turn from my madness. So do thou deliver me, for I am nigh upon death." So his mother went out to the superintendant and procured his release and he returned to his own house..They abode thus awhile and presently she said, "Up to now we have not become drunken; let me pour out." So she took the cup and gave him to drink and plied him with liquor, till he became drunken, when she took him and carried him into a closet. Then she came out, with his head in her hand, what while I stood silent, fixing not mine eyes on hers neither questioning her of this; and she said to me, "What is this?" "I know not," answered I; and she said, "Take it and cast it into the river." I obeyed her commandment and she arose and stripping herself of her clothes, took a knife and cut the dead man's body in pieces, which she laid in three baskets, and said to me, "Throw them into the river."? ? ? ? ? And who can tell if ever house shall us together bring In union of life serene and undisturbed content?.Mariyeh opened the mantle, and when she saw that necklace, and indeed the place was illumined with the lustre thereof, she looked at her slave-girl and said to her, "By Allah, O Shefikeh, one look at him were liefer to me than all that my hand possesseth! Would I knew what I shall do, whenas Baghdad is empty of him and I hear no tidings of him!" Then she wept and calling for inkhorn\* and paper and pen of brass, wrote the following verses:~? ? ? ? ? Accuse me falsely, cruelly entreat me; still ye are My heart's beloved, at whose hands no rigour I resent..? ? ? ? ? n. The Man who never Laughed again dlxxxvii.And the king bade him depart to his own house..? ? ? ? ? "My soul be thy ransom,"quoth I,"for thy grace! Indeed, to the oath that thou swor'st thou wast true".After this, she abode with the four queens, till they arose and entered the palace, where she found the candles lit and ranged in candlesticks of gold and silver and censuring-vessels of gold and silver, filled with aloes-wood and ambergris, and there were the kings of the Jinn sitting. So she saluted them, kissing the earth before them and doing them worship; and they rejoiced in her and in her sight. Then she ascended [the estrade] and sat down upon her chair, whilst King Es Shisban and King El Muzfir and Queen Louloueh and [other] the kings of the Jinn sat on chairs, and they brought tables of choice, spread with all manner meats befitting kings. They ate their fill; after which the tables were removed and they washed their hands and wiped them with napkins. Then they brought the wine-service and set on bowls and cups and flagons and hanaps of gold and silver and beakers of crystal and gold; and they poured out the wines and filled the flagons..The old man took the casting-bottle from the Jew and going up to Nouredin and the damsel, sprinkled their faces, whereupon they came to themselves and fell to relating to each other that which they had suffered, since their separation, for the anguish of severance. Moreover, Nouredin acquainted Sitt el Milah with that which he had endured from the folk who would have slain him and made away with him; and she said to him, "O my lord, let us presently give over this talk and praise God for reunion of loves, and all this shall cease from us." Then she gave him the cup and he said, "By Allah, I will nowise drink it, whilst I am in this plight!" So she drank it off before him and taking the lute, swept the strings and sang the following verses:~? ? ? ? ? Upon you be the peace of God! May all prosperity, For what's decreed of years and lives, upon you ever wait!.Then said he to Aboulhusn, "Praised be God who hath done away from thee that which irked thee and that I see thee in weal!" And Aboulhusn said, "Never again will I take thee to boon-companion or sitting-mate; for the byword saith, 'Whoso stumbleth on a stone and returneth thereto, blame and reproach be upon him.' And thou, O my brother, nevermore will I entertain thee nor use companionship with thee, for that I have not found thy commerce propitious to me." (32) But the Khalif blandished him and conjured him, redoubling words upon him with "Verily, I am thy guest; reject not the guest," till Aboulhusn took him and [carrying him home], brought him into the saloon and set food before him and friendly entreated him in speech. Then he told him all that had befallen him, whilst the Khalif was like to die of hidden laughter; after which Aboulhusn removed the tray of food and bringing the wine-tray, filled a cup and emptied it out three times, then gave it to the Khalif, saying, "O boon-companion mine, I am thy slave and let not that which I am about to say irk thee, and be thou not vexed, neither do thou vex me." And he recited these verses:~? ? ? ? ? My heart, since the leave-taking day afflicted, will tell of my case, And my body, for love and desire grown wasted and feeble and frail..? ? ? ? ? The ignorant man may speak with impunity A word that is death to the wise and the ripe of wit..EN NUMAN AND THE ARAB OF THE BENOUI TAI. (168).?STORY OF THE FULLER AND HIS WIFE..? ? ? ? ? No exhorter am I to abstain from the fair, Nor to love Mecca's vale for my profit I care;.The eunuch fell a-weeping in the pit and the youth said to him, 'What is this weeping and what shall it profit here?' Quoth the eunuch, 'I weep not for fear of death, but of pity for thee and the sorriness of thy case and because of thy mother's heart and for that which thou hast suffered of horrors and that thy death should be this abject death, after the endurance of all manner stresses.' But the youth said, 'That which hath betided me was forewrit to me and that which is written none hath power to efface; and if my term be advanced, none may avail to defer it.' (136) Then they passed that night and the following day and the next night and the next day [in the pit], till they were weak with hunger and came near upon death and could but groan feebly..When Tuhfeh beheld this, she called to mind her lord and wept sore and said, 'I beseech God the Most High to vouchsafe me speedy deliverance, so I may return to my palace and that my high estate and queendom and glory and be reunited with my lord and master Er Reshid.' Then she walked in that garden and saw in its midst a dome of white marble, raised on columns of black teak and hung with curtains embroidered with pearls and jewels. Amiddleward this pavilion was a fountain, inlaid with all manner jacinths, and thereon a statue of gold, and [beside it] a little door. She opened the door and found herself in a long

passage; so she followed it and behold, a bath lined with all kinds of precious marbles and floored with a mosaic of pearls and jewels. Therein were four cisterns of alabaster, one facing other, and the ceiling of the bath was of glass coloured with all manner colours, such as confounded the understanding of the folk of understanding and amazed the wit..The Twentieth Night of the Month..99. The Three Unfortunate Lovers cccxcix.79. Khusrau and Shirin and the Fisherman cccxci.????? Thou whose desire possesseth my soul, the love of whom Hold on my reins hath gotten and will not let me free..Now thieves had followed him, so they might rob him of his good, but availed not unto aught; wherefore he went up to the old woman and kissed her head and exceeded in munificence to her. Then she [warned him of that which awaited strangers entering the town and] said to him, 'I like not this for thee and I fear mischief for thee from these questions that the vizier hath appointed for the confrontation of the ignorant.' And she expounded to him the case according to its fashion. Then said she to him, 'But have no concern: only carry me with thee to thy lodging, and if he question thee of aught, whilst I am with thee, I will expound the answers to thee.' So he carried her with him to the city and established her in his lodging and entreated her kindly..As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks..????? Those who our parting plotted our sev'rance still delights; The spies, for fearful prudence, their wish of us attain..Rich Man who gave his Fair Daughter in Marriage to the Poor Old Man, The, i. 247..And for another story of the same kind,' continued the officer,????? Up, to our comrade's convent, that we may visit him And drink of wine more subtle than dust; (115) our trusty fere.Barmecides, Haroun er Reshid and the Woman of the, i. 57..????? The sable torrent of her locks falls down unto her hips; Beware the serpents of her curls, I counsel thee, beware!.Druggist, The Singer and the, i. 229..39. Yehya ben Khalid and the Man who forged a Letter in his Name ccvi.Bunducdari (El) and the Sixteen Officers of Police, El Melik ez Zahir Rukneddin Bibers, ii. 117..????? Then get thee gone nor covet that which thou shall ne'er obtain; So shall it be, although the time seem near and the event..When the vizier returned to the king, the latter sought of him the story of the man whose caution slew him and he said, "Know, O august king, that..Then said she to him, 'When the king saw him and questioned thee of him, what saidst thou to him?' And he answered, 'I said to him, "This is the son of a nurse who belonged to us. We left him little and he grew up; so I brought him, that he might be servant to the king.'" Quoth she, 'Thou didst well.' And she charged him to be instant in the service of the prince. As for the king, he redoubled in kindness to the eunuch and appointed the youth a liberal allowance and he abode going in to the king's house and coming out therefrom and standing in his service, and every day he grew in favour with him; whilst, as for Shah Khatoun, she used to stand a-watch for him at the windows and balconies and gaze upon him, and she on coals of fire on his account, yet could she not speak..When the old man heard her words and that wherewith she menaced him, he arose and went out, perplexed and knowing not what he should do, and there met him a Jew, who was his neighbour, and said to him, "O Sheikh, how cometh it that I see thee strait of breast? Moreover, I hear in thy house a noise of talk, such as I use not to hear with thee." Quoth the Muezzin, "Yonder is a damsel who avoucheth that she is of the slave-girls of the Commander of the Faithful Haroun er Reshid; and she hath eaten food and now would fain drink wine in my house, but I forbade her. However she avoucheth that except she drink thereof, she will perish, and indeed I am bewildered concerning my affair." "Know, O my neighbour," answered the Jew, "that the slave-girls of the Commander of the Faithful are used to drink wine, and whenas they eat and drink not, they perish; and I fear lest some mishap betide her, in which case thou wouldst not be safe from the Khalifs wrath." "What is to be done?" asked the Sheikh; and the Jew replied, "I have old wine that will suit her." Quoth the old man, "[I conjure thee] by the right of neighbourhood, deliver me from this calamity and let me have that which is with thee!" "In the name of God," answered the Jew and going to his house, brought out a flagon of wine, with which the Sheikh returned to Sitt el Milah. This pleased her and she said to him, "Whence hadst thou this?" "I got it from my neighbour the Jew," answered he. "I set out to him my case with thee and he gave me this."..143. Ibrahim of Mosul and the Devil dclxxxvii.By Allah, but that I trusted that I should meet you again, ii. 266..1. The Merchant and the Genie i."He shall not come in to me. Who is at the door, other than he?" "Heman ben Ghalib el Ferezdec," (55) answered Adi; and Omar said, "It is he who saith, glorying in adultery ..." [And he repeated the following verses:]????? Ask mine eyes whether slumber hath lit on their lids since the hour of your loss Or if aye on a lover they've looked. Nay, an ye believe not their tale,.Relief, Story of the Prisoner and how God gave him, i. 174..????? Or if to me "I'm absent" thou sayest, "'Tis a lie," My heart replies, bewildered 'twixt doubt and certainty..????? Ne'er shall I them forget, nay, nor the day they went..So he arose and taking his weaving gear, sold it and bought with the price drugs and simples and wrought himself a carpet, with which they set out and journeyed to a certain village, where they took up their abode. Then the man donned a physician's habit and fell to going round about the hamlets and villages and country parts; and he began to earn his living and make gain. Their affairs prospered and their case was bettered; wherefore they praised God for their present ease and the village became to them a home..When the

king heard this, he said in himself "How like is this to my own story in the matter of the vizier and his slaughter! Had I not used precaution, I had put him to death." And he bade Er Rehwān depart to his own house..When Sindbad the Sailor had made an end of his story, he bade his servant give the porter an hundred mithcals of gold and said to him, "How now, my brother! Hast ever in the world heard of one whom such calamities have betided as have betided me and hath any suffered that which I have suffered of afflictions or undergone that which I have undergone of hardships? Wherefore it behoveth that I have these pleasures in requital of that which I have undergone of travail and humiliations." So the porter came forward and kissing the merchant's hands, said to him, "O my lord, thou hast indeed suffered grievous perils and hast well deserved these bounteous favours [that God hath vouchsafed thee]. Abide, then, O my lord, in thy delights and put away from thee [the remembrance of] thy troubles; and may God the Most High crown thine enjoyments with perfection and accomplish thy days in pleasance until the hour of thine admission [to His mercy]!".? ? ? ? ? A sun [is my love;] but his heat in mine entrails still rageth, concealed; A moon, in the hearts of the folk he riseth, and not in the sky..When Tuhfeh heard this, she gave a great cry, that the folk heard her and Kemeriyeh said, 'Relief is at hand.' Then she looked out to them and called to them, saying, 'O daughters of mine uncle, I am a lonely maid, an exile from folk and country. So, for the love of God the Most High, repeat that song!' So Kemeriyeh repeated it and Tuhfeh swooned away. When she came to herself, she said to Jemreh, 'By the virtue of the Apostle of God (whom may He bless and preserve!) except thou suffer me go down to them and look on them and sit with them awhile, [I swear] I will cast myself down from this palace, for that I am weary of my life and know that I am slain without recourse; wherefore I will slay myself, ere thou pass sentence upon me.' And she was instant with her in asking..? ? ? ? ? Make drink your usance in my company And flout the time that languishing doth go..Mamoun (El) El Hakim bi Amrillah, The Merchant and the Favourite of the Khalif, iii. 171..? ? ? ? ? Ay, and we would have spread our bosoms in thy way, That so thy feet might fare on eyelids, carpet-wise..Officer's Story, The Twelfth, ii. 179..As I sat one day at the door of the prefecture, a woman entered and said to me privily, "O my lord, I am the wife of such an one the physician, and with him is a company of the notables (114) of the city, drinking wine in such a place." When I heard this, I misliked to make a scandal; so I rebuffed her and sent her away. Then I arose and went alone to the place in question and sat without till the door opened, when I rushed in and entering, found the company engaged as the woman had set out, and she herself with them. I saluted them and they returned my greeting and rising, entreated me with honour and seated me and brought me to eat. Then I informed them how one had denounced them to me, but I had driven him (115) away and come to them by myself; wherefore they thanked me and praised me for my goodness. Then they brought out to me from among them two thousand dirhems (116) and I took them and went away..Then the king summoned the cadī and the witnesses and bade them marry the old king's daughter and sister to his own sons; so they married them, after the king had made a bride-feast three days and displayed their brides to them from eventide to peep of day. Then the two princes went in to their brides and did away their maidenhead and loved them and were vouchsafed children by them..The news came to the rest of the kings; so they [flew after him and] overtaking him, found him full of trouble and fear, with fire issuing from his nostrils, and said to him, 'O Sheikh Aboutawaif, what is to do?' Quoth he, 'Know that Meimoun hath carried off Tuhfeh from my palace and outraged mine honour.' When they heard this, they said, 'There is no power and no virtue but in God the Most High, the Supreme! By Allah, he hath ventured upon a grave matter and indeed he destroyeth himself and his people!' Then the Sheikh Iblis gave not over flying till he fell in with the tribes of the Jinn, and there gathered themselves together unto him much people, none may tell the tale of them save God the Most High. So they came to the Fortress of Copper and the Citadel of Lead, (238) and the people of the strongholds saw the tribes of the Jinn issuing from every steep mountain-pass and said, 'What is to do?' Then Iblis went in to King Es Shisban and acquainted him with that which had befallen, whereupon quoth he, 'May God destroy Meimoun and his folk! He thinketh to possess Tuhfeh, and she is become queen of the Jinn! But have patience till we contrive that which befitteth in the matter of Tuhfeh.' Quoth Iblis, 'And what befitteth it to do?' And Es Shisban said, '\*We will fall upon him and slay him and his people with the sword.'The zephyr's sweetness on the coppice blew, ii. 235..? ? ? ? ? r. The Heathcock and the Tortoises dcxxxiv.Conclusion..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ec. Story of the Barber's Third Brother cli.'Twere fitter and better my loves that I leave, For, if the eye see not, the heart will not grieve..? ? ? ? ? O thou with love of whom I'm smitten, yet content, I prithee come to me and hasten to my side..? ? ? ? ? q. The Stolen Necklace dccccxciv.34. The Imam Abou Yousuf with Haroun er Reshid and his Vizier Jaafar ccxcvi.?THE FOURTEENTH OFFICER'S STORY..63. The Lovers of the Benou Udhreh ccclxxxiii

[Chemistry CLEP Test Study Guide](#)

[Code of Federal Regulations Title 46 Shipping Parts 90-139 2018](#)

[Code of Federal Regulations Title 50 Wildlife and Fisheries Parts 200-227 2018](#)

[Iot6 Architecture Scalability Issues and Heterogeneous Integration](#)

[Gazetteer of Upper Burma and the Shan States Part 2 Volume 2](#)

[The Catnip Diaries The First Year](#)

[Easy Money in a Week How to Write Copy That Sells Big Time the Copywriter](#)

[John Hunyadi Defender of Christendom](#)

[Colloquia Familiaria Et Encomium Moriae Ad Optimorum Librorum Fidem Diligenter Emendata Cum Succincta Difficiliorum Explanatione](#)

[Volumes 1-2](#)

[The Mineral Kingdom](#)

[The Dramatic and Poetical Works of Joanna Baillie](#)

[Collected Papers by the Staff of Saint Marys Hospital Mayo Clinic Volume 5](#)

[An English and Tamil Dictionary Or Manual Lexicon for Schools Giving in Tamil All Important English Words and the Use of Many in Phrases](#)

[Elements of Chemistry For the Use of Colleges Academies and Schools Volume 2](#)

[Histories of the Several Regiments and Battalions from North Carolina in the Great War 1861-65](#)

[Statistical Yearbook of Hungary Volume 7](#)

[Ontario Law Reports Cases Determined in the Court of Appeal and in the High Court of Justice for Ontario Volume 3](#)

[Blacks Guide to Scotland](#)

[Or a Commentary Upon Littleton Not the Name of the Author Only But of the Law Itself Haec Ego Grandaeus Posui Tibi Candide Lector  
Volume 1](#)

[Scripts of Terror The Stories Terrorists Tell Themselves](#)

[A Treatise on Insurances](#)

[Control of Communicable Diseases in Human and in Animal Populations 70th Anniversary Year of the Birth of Professor Rick Speare \(2 August 1947-5 June 2016\)](#)

[Equity in education breaking down barriers to social mobility](#)

[Immanuel Kants Critique of Pure Reason](#)

[History of California Vol I 1542-1800](#)

[A Beginners Guide to Biotechnology](#)

[Biologics in Orthopaedic Surgery](#)

[Where You Go Life Lessons from My Father](#)

[California Pastoral 1769-1848](#)

[Nichtlineare Dielektrische Spektroskopie an Glasbildnern](#)

[Personalwirtschaft Im Krankenhaus Theorien Und Gestaltungsfelder Unter Einbeziehung Des Arbeitsrechts](#)

[History of the City of Spokane and Spokane County Washington From Its Earliest Settlement to the Present Time Volume 1](#)

[A Treatise on the Law of Liens Common Law Statutory Equitable and Maritime](#)

[The Gospel Awakening Comprising the Sermons and Addresses Prayer-Meeting Talks and Bible Readings of the Great Revival Meetings](#)

[Conducted by Moody and Sankey with the Proceedings of Christian Conventions of Ministers and Laymen Also the Lives](#)

[History of Bourbon Scott Harrison and Nicholas Counties Kentucky](#)

[The City of Detroit Michigan 1701-1922 Volume 1](#)

[The Principles and Practice of Dentistry](#)

[The Ancient and Accepted Scottish Rite in Thirty-Three Degrees a Full and Complete History with an Appendix](#)

[History of Beaver County Pennsylvania And Its Centennial Celebration Volume 2](#)

[The History of Cape Cod The Annals of Barnstable County](#)

[A History of the Percheron Horse Including Hitherto Unpublished Data Concerning the Origin and Development of the Modern Type of Heavy](#)

[Draft Drawn from Authentic Documents Records and Manuscripts in the National Archives of the French Government Toge](#)

[Journal of the United States Artillery Volumes 8-9](#)

[Portrait and Biographical Album of Green Lake Marquette and Waushara Counties Wisconsin](#)

[Letters and Papers Foreign and Domestic of the Reign of Henry VIII Preserved in the Public Record Office the British Museum and Elsewhere in  
England Volume 15](#)

[Journalism in the United States from 1690-1872](#)

[The Civil War and Reconstruction in Florida](#)

[History of the Moorish Empire in Europe Volume 3](#)

[Flashlights in the Jungle A Record of Hunting Adventures and of Studies in Wild Life in Equatorial East Africa](#)

[Journal of the United States Artillery Volumes 9-10](#)

[Gleanings in Bee Culture Volume 42](#)

[Prisons and Reformatories at Home and Abroad Being the Transactions of the International Penitentiary Congress Held in London July 3-13 1872  
Including Official Documents Discussions and Papers Presented to the Congress](#)

[The Principles of Nature Her Divine Revelations](#)

[North American Index Fossils Invertebrates](#)

[For the Right](#)

[Text-Book of Botany and Pharmacognosy](#)

[All about Coffee](#)

[Reports of Cases Adjudged in the Supreme Court of Judicature of the State of New York From January Term 1799 to January Term 1803 Both Inclusive Together with Cases Determined in the Court for the Correction of Errors During That Period Volume 3](#)

[A Malay-English Dictionary](#)

[Water-Supply Paper](#)

[A Digest of the Reported Decisions of the Superior Court of the Late Territory of Orleans The Late Court of Errors and Appeals](#)

[The Catholic Encyclopedia An International Work of Reference on the Constitution Doctrine Discipline and History of the Catholic Church](#)

[American Journal of Psychiatry Volume 67](#)

[the Our French Allies Rochambeau and His Army Lafayette and His Devotion dEstaing de Ternay Barras de Grasse and Their Fleets in the Great War of the American Revolution from 1778 to 1782 Including Military Operations in Rhode Island](#)

[Commemorative Biographical Record of the Counties of Dutchess and Putnam New York Containing Biographical Sketches of Prominent and Representative Citizens and of Many of the Early Settled Families Volume 1](#)

[A Treatise on the Manufacture and Distillation of Alcoholic Liquors](#)

[A New Pocket Dictionary of the English and Swedish Languages](#)

[Calendar of Inquisitions Post Mortem and Other Analogous Documents Preserved in the Public Record Office Henry VII](#)

[Ellen Or the Whisperings of an Old Pine](#)

[Why Not Tonight](#)

[Die Semmeringbahn Eine Baugeschichte Der Ersten Hochgebirgseisenbahn Der Welt](#)

[Postwar Waging Peace in Chicago](#)

[Dear Evan Hansen The Novel](#)

[Study Guide for Wongs Nursing Care of Infants and Children - Elsevier eBook on VitalSource \(Retail Access Card\)](#)

[Schools of Promise for Multilingual Students Transforming Literacies Learning and Lives](#)

[Spaces in Architecture Areas Distances Dimensions](#)

[Delicious Mirth The Life and Times of James McCarroll](#)

[Africanistan Development or Jihad](#)

[Blackstones Police Operational Handbook 2019 Law](#)

[Renal Physiology Mosby Physiology Series](#)

[Gone So Long](#)

[Fear Trump in the White House](#)

[Complete Science Communication A Guide to Connecting with Scientists Journalists and the Public](#)

[Perspectives on materiality in ancient Egypt Agency Cultural Reproduction and Change](#)

[Introduction to Heterocyclic Chemistry](#)

[Skill Checklists for Fundamentals of Nursing](#)

[Operation Columba-The Secret Pigeon Service The Untold Story of World War II Resistance in Europe](#)

[The Early Advantage 1 Early Childhood Systems That Lead by Example](#)

[Le Morte dArthur the Original Ed of William Caxton Now Reprinted and Edited with an Introd and Glossary](#)

[History of Milwaukee City and County Volume 2](#)

[Calendar of the Patent Rolls Preserved in the Public Record Office Part 1 Volume 6](#)

[Government Control Over Prices](#)

[Chamberss Information for the People Volume 1](#)

[History of Hancock County Indiana Its People Industries and Institutions](#)

[A Treatise on the Theory of Bessel Functions](#)

[SOAP for Family Medicine](#)

[The Geology of Nova Scotia New Brunswick and Prince Edward Island Or Acadian Geology](#)

[Modern German Music Recollections and Criticisms](#)

[Cying Cw Cfan Wano Tse to Ci o a Tonic Dictionary of the Chinese Language in the Canton Dialect](#)

[The Stebbins Genealogy Volume 2](#)

[Expository Discourses on the First Epistle of the Apostle Peter](#)

---